

Pflegeanleitung für AIREX® Balance-pad / Balance-pad Elite / Balance-beam

Instructions for use and care of AIREX® Balance-pad / Balance- pad Elite / Balance-beam

Vedlikehold av AIREX® Balance-pad / Balance- pad Elite / Balance-beam

Lieber Kunde



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines hochwertigen AIREX® Markenproduktes! Damit Sie die Vorzüge unserer AIREX® Spezialschaumstoffe, die unter CE-konformen Bedingungen hergestellt werden, möglichst lange nutzen können, bitten wir um Beachtung dieser Pflegeanleitung.

Einsatz

Die AIREX® Balance-Produkte sind ideal für Koordinations- und Gleichgewichtsübungen. Vor Verwendung ist der Untergrund auf **Rutschfestigkeit** zu prüfen, ggfs. ist eine rutschfeste Unterlage (z.B. AIREX® Matte) zu verwenden.

Optik

Bei den superweichen Produkten wird grosser Wert auf Funktionalität gelegt. Damit die Weichheit und der "Schwabbel-Effekt" erreicht werden, ist ein spezieller Herstellungsprozess notwendig. Es können bei diesen Produkten gewisse Abweichungen von der Perfektion, wie gelegentlich kleine Oberflächenblasen, kleine Abweichungen in der Masstoleranz und leichte Verfärbungen auftreten. Dadurch wird die Funktion aber in keiner Weise beeinflusst.

Eigenschaften

Die geschlossenzelligen AIREX® Weichschaumstoffe saugen kein Wasser auf und besitzen eine permanente Tragkraft im Wasser. Bei diesen äusserst robusten und strapazierfähigen Materialien entsteht bei lang dauernder Druckbelastung in den einzelnen Zellen jedoch ein Druckverlust (ähnlich wie bei Luftballons). Hierdurch entstehen Druckstellen, die sich jedoch im Allgemeinen langsam wieder zurückbilden. AIREX®

Dear Customer



Congratulations on your purchase of a high-quality AIREX® brand product! To enjoy the benefits of our CE-conform AIREX® speciality foam products for as long as possible, please note these care instructions.

Use

AIREX® Balance products are ideal for co-ordination or balancing exercises. Prior to use the floor should be tested for **glide resistance**, in case a non-slip underlay should be used (e.g. AIREX® mat).

Appearance

Major emphasis is placed on functionality with ultrasoft products. A special manufacturing process is necessary to achieve softness and the wobble effect. Sometimes there are slight imperfections among these products, such as occasional surface bubbles, slight deviations in dimensional tolerances and slight differences in colour nuances. However, this affects in no way the function of these products.

Features

AIREX® closed-cell soft foams do not absorb any water and possess permanent surplus buoyancy in water. These extremely robust and wear-resistant materials lose pressure (as do balloons) when the cellular bodies are subjected to long periods of pressure. Pressure points generally slowly recover. AIREX® soft foams are treated with antimicrobial finishing for **permanent** and effective protection against bacteria

Kjære kunde



Vi gratulerer deg med kjøpet av et AIREX® merkeprodukt av høyeste kvalitet, fremstilt i overensstemmelse med CE-normen. Vi ber deg følge denne veiledningen ved behandlingen av produktet. På denne måten kan du være sikker på å beholde dine AIREX® skumplastprodukter i god stand så lenge som mulig.

Bruksområde

AIREX® balanseprodukter er ideelle for bruk i øvelser som skal forbedre koordinasjon og likevekt. Kontroller før bruk at underlaget er **sklisikkert**. Hvis så ikke er tilfelle må du benytte et sklisikkert mel-lomlag (f.eks. en AIREX® matte).

Utseende

Ved de super-myke produktene blir det lagt stor vekt på funksjonalitet. For at produktene skal være behagelige å ha på og for å oppnå den ønskede mykhet og "gelé-effekt" er en spesiell produksjonsprosess nødvendig. I disse produktene kan visse avvik opptre, som f.eks. små blærer i overflaten, avvik fra angitt mål eller lett misfarging. Slike mangler opptre av og til. De har imidlertid ingen som helst innflytelse på produktenes funksjon.

Egenskaper

AIREX® myk skumplast har en struktur med lukkede celler, suger ikke til seg vann og har en konstant og varig oppdrift i vann. Ved disse høyst robuste og slitesterke materialene oppstår imidlertid etter lengre tid under trykk et trykktap i de enkelte cellene (i likhet med en luftballong). Her igjennom dannes merker, som imidlertid vanligvis forsvinner igjen etter en tid. AIREX® myk skumplast er utstyrt med et



Weichschaumstoffe sind mit einem antibakteriellen Wirkstoff ausgerüstet und bieten daher einen **permanent** wirksamen Schutz gegen Bakterien und Pilzbefall.

Reinigung

Verschmutzungen aller Art werden vorzugsweise mit einer weichen Bürste und handwarmem Seifenwasser gereinigt. Flecken und ähnliche Verunreinigungen dürfen nicht mit Benzin, Alkohol oder Fleckentferner behandelt werden. Sollte eine Desinfektion erforderlich sein, so kann diese mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln wie Merfen, Descogen oder Chromium vorgenommen werden. Sterilisation mit Heissdampf (Autoklaven-Sterilisation) oder Heisswasser ist nicht zulässig.

Lagerung

Am besten werden AIREX® Balance-Produkte **flach liegend** gelagert. Zur Vermeidung von Druckstellen sollten Gegenstände nicht dauernd auf dem Material liegen bleiben. Eine kontinuierliche Druckbelastung von mehr als ca. 12 Stunden ist zu vermeiden. Geknickte Lagerung (z.B. über Wäscheleine) hinterlässt sichtbare Druckstellen, welche sich nicht mehr vollständig zurückbilden. Andauernde Wasserlagerung und lang dauernde direkte Sonneneinstrahlung verkürzen die Lebensdauer der Produkte, da es im Laufe der Zeit zur Oberflächenversprödung und Versteifung kommen kann.

Hygienisch

Einfach zu reinigen,
Antimikrobiell Sanitized® finish.
(Biozidsubstanz: Folpet)

Zur Verlängerung der Lebensdauer empfehlen wir, die Produkte nach Gebrauch mit klarem Wasser abzuspülen, das Wasser abzuschütteln und an der Luft (wg. Druckstellen nicht über Heizkörper usw.) trocknen zu lassen. Aus

and fungi.

Cleaning

Soiled pads are best treated with a soft brush and warm soapy water. Stains and other marks should not be treated with solvents, alcohol or stain remover. If disinfection is required, commercial disinfectants can be used, e.g. Merfen, Descogen or Chromium. AIREX® products should not be sterilized with hot steam (autoclaving) or hot water.

Storage

AIREX® Balance products are best stored **flat**. To avoid pressure, do not store any objects on top of them. Continuous pressure lasting for more than approximately 12 hours should be avoided. Storing them in bent fashion (e.g. hung over a washing line) will leave visible pressure points which will never completely recover. Constant storage in water or long periods of direct sunlight will shorten the life of the products, causing the surface to become brittle and stiff over time.

Hygienic

Simple to clean,
antimicrobial Sanitized® finishing.
(Biocidal substance: Folpet)

To lengthen product life, we recommend rinsing them after use with fresh water, shaking off excess water and allowing them to air dry (because of pressure points, never over a radiator, etc.). Damp products should

antibakterielt middel og gir derfor permanent vern mot bakterier og angrep av sopp.

Rengjøring

Alle slags forurensninger skal helst fjernes med en myk børste og håndvarmt såpevann. Flekker og lignende forurensninger må ikke behandles med bensin, alkohol eller flekkfjerningsmidler. Hvis en desinfeksjon skulle bli nødvendig, kan denne gjennomføres med vanlige desinfeksjonsmidler som f.eks. Merfen, Descogen eller Chromium. Sterilisasjon med damp eller med varmt vann kan ødelegge mattene.

Lagring

Flat lagring er det beste for AIREX® balanse produkter. For å unngå at det dannes merker bør ingen gjenstander bli liggende på materialet over lengre tid. Kontinuerlig trykk i lengre tid enn ca. 12 timer skal unngås. Lagring med knekk (f.eks. over en klessnor) etterlater synlige merker som ikke går helt ut igjen. Stadig lagring i vann og direkte sollys over lengre tid forkorter produktenes levetid, da overflatene kan bli sprø og stive i tidens løp.

Vedlikehold

Enkel å rengjøre. Med antibakteriell Sanitized®-behandling. (Biocidholdig stoff: Folpet) Lekolar stiller høye krav til behandlede matter i barnehagen og som en forholdsregel anbefaler vi disse mattene kun til skolen.

For å forlenge produktenes levetid anbefaler vi å skylle dem med klart vann etter bruk, riste vannet godt av og la produktene tørke i frisk luft (på grunn av faren for merker ikke over varmeelementer e.l.). Av hygieniske



hygienischen Gründen sollten Sie feuchte Produkte nicht in Garderobeschränken oder gestapelt lagern.

never be stored in lockers or stacked in confined spaces.

grunner bør du ikke oppbevare fuktige produkter i garderobeskap eller i stabel.

Wir wünschen Ihnen mit den erworbenen Produkten viel Spass und Erfolg. Sollten Sie zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

We hope you have a lot of fun and benefits with the products you have purchased. If you have any questions, please contact your dealer.

Vi håper at du vil ha god nytte av de produktene du har anskaffet og mye moro med dem. Hvis det er ting du fremdeles lurer på, ber vi deg henvende deg til din forhandler.



Hygienisk

Lätt att rengöra. Med antibakteriell Sanitized®-behandling, (Verksam biocid: Folpet). Lekolar sätter höga krav på behandlade mattor och som försiktighetsåtgärd rekommenderar Lekolar inte dessa mattor till förskolan.



Hygieeninen,

helppo puhdistaa, Antibakteerinen Sanitized®-käsittely, (Biosidinen tehoaine: Folpetti). Lekolar asettaa korkeat vaatimukset käsittelyille matoille ja varotoimena suosittelimme, että mattoa ei käytetä alle koulu-ikäisten lasten kanssa.



Hygiejne

Nem at rengøre. Med antibakteriel Sanitized®-behandling. (Biocidholdigt stof: Folpet). Lekolar stiller høje krav til behandlede måtter og for en sikkerheds skyld anbefaler Lekolar ikke disse måtter til børnehaver.

Manufactured by: AIREX® AG, CH-5643 Sins/Switzerland

Distributed by: